

Richard CRESCENZO

VIGENÈRE ET L'ŒUVRE DE TITE-LIVE

Antiquités, histoire, politique



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2014

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	7
VIGENÈRE, ANTIQUAIRE ET TRADUCTEUR	7
DEUX PROJETS ROYAUX :	
BERSUIRE ET DU CHOUL	12
LA REDÉCOUVERTE DE TITE-LIVE.	
SOUS LE SIGNE DE PÉTRARQUE	15
RETOUR SUR VIGENÈRE.	
LA PUBLICATION DU TITE-LIVE DE VIGENÈRE	26

CHAPITRE I

LES ÉTUDES SUR TITE-LIVE À LA RENAISSANCE ET LA RECONSTRUCTION DE L'HISTOIRE ROMAINE	31
1. UNE FIGURE MAJEURE DE L'HISTORIOGRAPHIE ROMAINE	31
1.1. TITE-LIVE HISTORIEN : REMARQUES GÉNÉRALES	31
1.2. JUGEMENTS SUR TITE-LIVE : COMMENT LE LIT-ON ?	34
2. ÉDITIONS ET TRADUCTIONS	36
2.1. ÉDITIONS DE TITE-LIVE	36
2.2. TRADUCTIONS FRANÇAISES	42
2.3. VIGENÈRE ET LA FAYE : DEUX TRADUCTIONS, DEUX APPROCHES	47

CHAPITRE II

LA RECHERCHE ANTIQUAIRE :	
ENJEUX ET TRADITIONS	55
1. ENJEUX	55
1.1. ARCHÉOLOGIE OU RECHERCHE ANTIQUAIRE ?	55
1.2. RECHERCHE ANTIQUAIRE ET RENAISSANCE	60
1.3. RECHERCHE ANTIQUAIRE ET HISTOIRE À LA RENAISSANCE	73
2. LA TRADITION ANTIQUAIRE ITALIENNE À LA RENAISSANCE	77
2.1. LES PIONNIERS : BIONDO, LE POGGE	79
2.2. DE 1500 À L'ŒUVRE D'ANDREA FULVIO	88
2.3. MARLIANI, FAUNO, MAURO : LA DÉMARCHE TOPOGRAPHIQUE	92
2.4. QUERELLES AUTOUR DU RÉGIONAIRE	95

CHAPITRE III

VIGENÈRE DEVANT LA TRADITION DES ÉTUDES ANTIQUAIRES	105
1. VIGENÈRE ET LES CERCLES ANTIQUAIRES ITALIENS	105
1.1. À L'ÉCOLE DE LIGORIO	106
1.2. DISTANCE CRITIQUE	116
2. VIGENÈRE ET L'ICONOGRAPHIE ANTIQUAIRE	119
2.1. LE PROGRAMME ICONOGRAPHIQUE. STRATÉGIES DE RÉAPPROPRIATION	119
2.2. L'ICONOLOGIE : QUESTIONS D'INTERPRÉTATION	134
2.3. LES MÉDAILLES : LE BEAU ET L'UTILE	145

CHAPITRE IV

LA SCIENCE DES ANTIQUITÉS, POUR UNE CRITIQUE DE L'HISTOIRE ?	155
1. HISTOIRE ET SCIENCE ANTIQUAIRE CHEZ VIGENÈRE	155
1.1. LA MISE EN QUESTION DE L'HISTOIRE	155
1.2. DENYS ET PLUTARQUE, POUR ÉLUCIDER TITE-LIVE	160
2. ANTIQUITÉS ET POLITIQUE :	
LE CONTENU HISTORICO-POLITIQUE DES ANNOTATIONS	164
2.1. RÉPUBLIQUE ET MONARCHIE	164
2.2. VIGENÈRE LECTEUR DE MACHIAVEL	174
CONCLUSION	187
L'APPORT DES <i>DÉCADES QUI SE TROUVENT</i> <i>DE TITE-LIVE DE VIGENÈRE</i>	187
ANNEXE	195
EXTRAITS DES ANNOTATIONS DE BLAISE DE VIGENÈRE	195
INTRODUCTION DES ANNOTATIONS :	
LE COMMENTATEUR EXPOSE SON PROJET (COL. 463-467)	195
LE TRADUCTEUR DEVANT SON TEXTE. RÉFLEXIONS SUR TITE-LIVE (COL. 545-548)	199
RÉFLEXION SUR LES DIFFICULTÉS DE LA TRADUCTION (COL. 599-601)	202
UNE DESCRIPTION : LE PANTHÉON (COL. 740-742)	204
ŒUVRES D'ART MODERNES À SAN PIETRO IN MONTORIO (COL. 814)	206
RÉFLEXION SUR LES DEUX DERNIERS ROIS DE ROME, SERVIUS TULLUS ET TARQUIN LE SUPERBE (COL. 1555-1558)	207

BIBLIOGRAPHIE	211
INDEX GÉNÉRAL	229
TABLE DES ILLUSTRATIONS	235
TABLE DES MATIÈRES	237